Ն. 5040 — 1902 ՅՈՒՆՎԱՐ 2 ՉԱՐԵՇԱԲԹԻ — 1319 ՇԵՎՎԱԼ 5 — ՕՆ ՍԷԲԻԶԻՆՃԻ ՍԻՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՋԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՍԷ ԹԻԻՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ (جریدهٔ شرقیه) (سنه‌سنده تأسیس اولنمشدر ۱۲۹۳)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլեդ	6 այլեդ	3 այլեդ
ՍԹԱՆՊՈԼ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղշ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջբերելէ 20 ղշ. տարի

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Ֆրանսի վէ Յունանի սահիպէ ղշ.	5
Կիւնէի սահիպէ սաթըրը »	3

Իսարէխանէսի Սթանպոլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրօ 20 ճիվէլէկեան մախալասընտա տրը։ Բեռաֆիէի մէվասու հաղդընտա կազէթանրն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրաճաաթ օլունա։
Մէվասուը Ֆաֆիյա սաիր պէնալէր մէճճանէն դապուլ օլունճաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրաղ իստէ օրունմայաճագ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Գէրլինտէքի «Նօրա Տայչէ Ալկէմանէ Զայթունկ» կազէթասընրն պիր պէնանէ գրյասէն, Ինկիլթէրա վէլիհանոը բրէնս տը Կալրն՝ Ալէմանիայա իճրա իտէճէկի սէյահաթը թէէիր էթմիկի բիվայէթ օլունրյօր։

Բէզպիք Լօնտրասա բիվայէթ օլընսրդընա կէօրէ, Լօնտրանրն Ալէման, վէ Պէրլինին Ինկիլիզ սէֆիրլէրի՝ մէէզուսնէն մահալը մէմուրիյէթլէրինտէն միւֆարէգաթ իստէճէքլէր տիր։

Ալէմանիա պաշ վէքիլի գոնթ Պիւլօվ՝ հիւքիմէթին՝ էէսիլէրի Ալամանլաշտրմագ նիյէթինտէ պուլընմասընը պէյան էթմիշ տիր։

Լօնտրանրն «Սթանտարտ» կազէթասը՝ ճէնուպի Աֆրիգասա մուհարէպէ իտէն Պօէրլէրին մէգասարընը 13000 նէֆէր թախմին իտիյօր։

* *

Ինկիլթէրա սէրպէսթի (լիպէրալ) ֆըրգասը բէյսի լորդ Սըր Հ. Բէմպրլ Պէնրմէն՝ պիր նումէգ իյրատ իտէրէք, ճէնուպի Աֆրիգա մուհարէպէսինին հիւքմ իլէ տէյիր՝ չէրպիթը սուլճճայանէ իլէ թէսվիյէբէրը օլապիլէճէկինի պէյան էթմիշ, վէ սէրպէսթի ֆրգասը էսպագ բէյսի լօրտ Բօզպէրինին՝ միսթագիլ պիր մէվզը էթթիսաղ էթմէք արզուսընը թասյիպ էյլէմիշ տիր։

* *

Ինկիլթէրա հարպիյէ նազրը Սըր Պրոտրիք՝ Թրանսվաալա կէօնտէրմէք իւզրէ 9000 կէօնիւլիւ իսթէյօր։

Ժէնէրալ Տէվէթ ալէյհինտէ գուվվէթի պիր օրտու հազըրլանմագտա օլմաղլա, պունրն իւզէրինէ Ժէնէրալ Պոթա Նաթալա եիւրիւյէ էթմէք թէհտիտինտէ պուլունրյօր։

Բուսիա տախիլիյէ նազրը՝ Ֆինլանտալրրն միւբէվվիճը էֆքեարը օլան «Ֆինլանտսգայա Թէլէկրաֆ» կազէթասընրն փեռ. 15էն սօնրա լազվ օլընմասընը էմր էթմիշ տիր։

Բարիզտէն չէքիլէն բէսմի պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, Ֆրանսա բէյսը ճիմհուրը Մ. Լուպէնին Բուսիայա սէյահաթը հագդընտա հէնուզ պիր դարար վէրիլմէմիշ տիր։

Ֆրանսա վիւքէլասընտան Մ. Միլըլան՝ մէնսուպ օլարը ֆրգասրյա թահատուս իսէն պիր միւնազասընտան տօլայը պիր նումէգ իյրատ իտէրէք, սօսիալիսթլիկին՝ վիւքէլա մէսուլիյէթինտէն գայընմամասը լազըմ կէլտիկինէ գանի պուլընմասը հասէպիյէ վիւքէլլըգ մէմուրիյէթինի տէրէօճէ էթմիշ օլաուղընը պէյան էթմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Խարիճիյէ նազրը տէվ. Թէվֆիգ բաշա հազրէթլէրիյլէ Մալիյէ նազրը բաշա հազրէթլէրի տիւն Պապը Ալիյէ կիտէրէք, Զաթը սամի Սատրազամ իլէ միւլազաթ էյլէմիշլէր տիր։

—Մուտանեա-Պրուսա շըմէնտրֆէր գաթարյարընրն տայմա խաթթան չրգմասընտան վէ սաիր կէօնա ույղունպրկրգլարտան տօլայը, կէչէն-լէրտէ պա իրատէի Սէնիյէ Թահգիգաթը լազմէ իճրասը իչիւն Մուտանեա վէ Պրուսայա Թիճարէթ վէ Նաֆիա Նէզարէթինտէն պիր միւհէնտիս կէօնտէրիլմիշ, վէ Իքմալը վազիֆէ իլէ ավտէթինտէ պիր բաբօրթօ թանզիմ վէ էթա էյլէմիշ իտի։ Ալիսրէկ զիքր օլունան լաբօրթօնրն միւնտերիճաթը թէտգիգ վէ միւզաքէրէ օլընարագ, մէզքիւր շըմէնաքֆէր իտարէսինին իսլահը ահվալի հագդընտա իճրասը լազմ օլան թէտապիր վէ մուամէլաթըն թահթը գարարա ալընտրը, վէ պէրմուճիալը մուգարրէրաթ էյֆիա մուամէլէ վէ հարէքէթի օլընմասը՝ մէզքիւր չըմէնտրֆէր իտարէսինէ տէրտէսթը թէպլիղ պուլընմասը տիր։

—Պուխարա Էմիրի թարաֆընտան Պայրամ միւնասէպէթիյլէ արզը թէպրիքի հավի պիր դընթա թէլէկրաֆ չէքիլմիշ, վէ պէյանը մահկու

ԵԼԼՊԱՇԸ ՄԻԻՆԱՍԻՊԷԹԻՆԷ

(ՔԻՄԷՆԻՆ ՊԷՔԼԷՄԷՏԻԿԻ ՊԻՐ ՄԷԳԱԼԷ)

Եելպաշը պէնտլերի՝ մութլագա սենէլերին կէլիպ կէչմէսինին թէվլիսի թիթիկի «ֆիլօզոֆիգ» մութալէաթա, «կոդանդ» սուֆրաբնին տէլալէթ էլլէտիկի ֆէյզ ու պէրէքէթ թէմէնիպաթնա, վէ եախօտ հայաթին ֆանիլիկի վէ ֆաղիլէթին պագասնա՝ մը մութէալլիգ օլմալը սը։

Նասլ քի պայլըճա հօրթուլարտա մէրասիմ հիւքմինի ալմըշ օլան զիյարէթլէր վէ տիկէր սաաթլէր՝ պիւտ թաղեիր հէր սէնէ այնը սուրէթսէ էյֆա օլուսընը խսէ, կազէթալարին պէնտլերի տէ՝ էօյլէճէ պէհէմէհալ պասամ-գալըպ կիպի այնը մութալէաթին, պէլքի այնը սէօզլէրին թէքրա՞ընտան մը իպարէթ օլմալը սը։

Զանն թիմէյիզ։

Մուհարրիրին—պու սրգաթին գտարբ-նը պիւէն հէր «ճիտտի» մուհարրիրին—վազիֆէսի՝ կիւնիւն հիւքմի (ուուր պաղաճի) տէյու զաթէն մալիւմ օլան չէյլերին թէքրարընտան իպարէթ օլմըզը, հէր վէսիլէյի «ֆայիտէլի պիր չէյ», վէ միւմքին օլտուղը գատար «ֆայիտէլի եէնի չէյ» սէօյլէմէք օլմալը սը։ Սէօյլէնէճէք սէօզ օ գատար քէսիր տիր քի, զաթէն սէօյլէնմիշ օլանլարը թէքրարա լիւզում եօգ սը։ Հայաթին պիւճիւմէ մատտի վէ մանէվի անվալինտէ էլիմիզտէն կէլտիկի գատար քէմալէթի եագլաշմագլըղըմզը իչիւն արատա հէնում բէք չօգ մէսաֆէ վար սը։ Ճիւմլէմիզ տէ՝ ինանմագլըղը՝ հէր վէսիլէյի գատարընտան իստիֆատէ էտիլմէսի սարթ սը։ Ինան վէլեվ հէր էօյրէնտիկինի թաթիպգ իթասէ, վէ հէր թէճրիպէտէն— թէքրարընա լիւզում կէօրմէքսիզին—խօթիֆատէ էյլէսէ պիւէ, հայաթ՝ եէնէ միւմքին օլան քէմալէթ (կատարելութիւն) տէրէճէսինէ եէթիշմէկէ քիֆայէթ իթմէզ։ Եկէր պիր տէ թէճրիպէլէրիմիզի պէօյա կէչիրիր, վէ եախօտ զամանմըզը պիլտիկիմիզ չէյլերին թէքրարը իլէ իմրար էյլէր իսէք, հալիմիզ նէ՝ օլաճաղընը արթըգ տիւշիւնմէ ի տիր։

* * *

Եելպաշը հէր չէյտէն զիյատէ պիր հիսապ կիւնիւ տիր. հէր քէս հիսապընը պու կիւնտէ կէօղ էօնիւնէ կէթիրէրէք, քա՞ր մը իթմիշ, զարա՞ր մը իթմիշ անլամաղա, վէ պիր սէնէլիք մուամէլաթընին նէթիյէճէսինէ կէօրէ՝ էրթէսի սէնէնին մուամէլաթընճա իճրա էյլէյէճէկկի թէտապիրի գարարլաշըրմաղա զայրէթ իտէր։ Պիր սէնէլիք եէնի թէճրիպէ՝ մուամէլաթտա տահա պէօյիւք պիր ինթիզամ, վէ տահա պէօյիւք պիր միւքէմմելիյէթ հասրլ էյլէմէկկէ վէսիլէ ատտ օլունը։

Էքսէր մուհարրիրլէր՝ պու վէսիչէյի՝ օգուլյանրընը՝ մանէվի հիսապարընը —օ պիր սէնէ զարիճնատա նէ՝ խայրլար, նէ՝ ֆաղիլէթլէր իթմիշ օլտուղարընը— թէտգրգա տավլէթ էյլէմէք իչիւն ֆըրսաթ ատտ էյլէրլեր։

Պիզ՝ պու սէնէ զրտաընը եարա-ճաղը։ Օ մանէվի հիսապարը պրա-դըզ, պիննէֆս մատտի հիսապարտան պահս էյլէյէճէյիզ։

Քիւբրէի զէմին իւգէրինէ ինան հայաթընին չէրայիթի եէյլէ պիր հալտէ տիր քի՝ մատտի վէ մանէվի պիլճիւմէ ֆաայիլէթլէրին թէմէլ թաշը՝ մութլագա՝ պիր «մատտի հիսապ» պուլընճաղտտա սը։ Ցիւնեատտա «թէտատիւֆ» տէտիկիմիզ չէյ պիր խսթիսնտա սը։ Զաթէն խսթիսնտա (բացառութիւն) քէլիմէսինին մանէտասը՝ հիսապ մէ ինթիզար խարիճինտէ վուգու պուլան պիր հալ սը։ Ցիւնեատտա հիչ պիր ադԷԱԸ ատտա՝ իչէրինին թէտատիւֆին եարարմընտա պրոգրամ։ Պիւ.քիս՝ հիսապ մէ թէտպիրլերինտէն թապրի սուրէթտէ մունթազը օլան նէթիյէճէլերէ բարպի էյլեր։

Մէտէնիյէթ թէրազդը իթիւքճէ՝ «բարա» տէտիկիմիզ չէյին էհէմմիյէթի արթմագտտա սը։ «Բարա»յը թահդիր իթմէք, օնու ճէմիյէթը պէշէրիյինին սատտէթինէ տէյի՛, պէլքի պէտտրախթիլընա վասրթա ատտ էյլէմէք, Տիօժէն կիպի պիր թադրմ էսկի Եունան ֆէյլէսօֆիարընտան գարմա պաթրլ մէ պայաթ պիր իթիգատ սը քի՝ չիմտի արթըզ «թօհաֆի կէօրիւնմէք» խասէսինի տէ զայլ էյլէմիշ տիր. «բարա» պու տիւնեատտա էքսէր սատտէթլէրին խսթիհալինէ վասրթա օլան զայէթ էլլէմ, օնտան վաղ կէչիլէմէզ պիր չէյ տիր։ Պունդն զրտաընը խատտա էյլէմէք՝ պունտան իքի պին իչ եիւղ սէնէ էվվել պէլքի ֆէյլէսօֆլըգ ատտ օլունապկեր իտի։ Հալ պու քի՝ պու զէմանտա ճէհալէթ մէ եա ապտալըգտան պաշգա պիր չէյ տէյիլ տիր։

Զաթէն բարա նէ՝ տիր. ալթուն մէ եա կիւմի՞ւշ մի։ Խայրը։ Ալթուն մէ եա կիւմիւշ պիրեր ղըյաս էօղչիլերի տիրլեր։ Լիրալար մէ մէճիտիյէլեր զայէթ միւհիմ տիկեր պիր չէյ տեղալէթ իտէրլեր քի՝ օ տիկեր չէյ՝ ծնարը գաղանմագ իչիւն սարի օլընան էմէքլեր մէ զայրէթլեր տիր։ Բարա ֆաայիլէթը իգթիսատիյէմիզին (ագթիլիթէ էգօնօմիգ), զայրէթ մէ զահմէթլերիմիզին պիր «խիլասա»սը (քէնթէսանա) տը։

Ճու էյզահաթա նազարէն բարանը սուրէթը խսթիմալը ալթուն մէ եա կիւմիւշ տէնիլէն մատէնլերին մուհաֆազա իտիլիպ իտիլմէսինա տէյի՛, պէլքի պէտտրախթիլընա վասրթա ատտ էյլէմէք, Տիօժէն կիպի պիր թադրմ էսկի Եունան ֆէյլէսօֆլ

քինճի թէաթրոնքն թէէսիսի իլիւն թէքլիֆ օրուան մէվզընքն միւգ-թաղի օրան բուխաթը հիւբիւմէ-թին ութա խսէմէյէճէկինի պու քէր-ըէ Մ. Ռիկէրէ պէյան ութմիշ սիր։ Պու թէտպիր մութլագա Զէքլեր մի-յանընտա չէտիա պիր խօշնուտսըզ-ըզը մուճիպ օլաճադ տըր։

«Պօհէմիատա Թրաութէնավ չէհ-ընտէ պիր կաղէթա՝ Մ. Սէյլիին՝ Մ. Վօլֆ իլէ ճարի օրան իշինտէն տօլայը ութթիհատը ճէրմէն գիւպի-նէ կէօնտէրտիկի մուխթիրէյի նէյը ութմիշ սիր։ Պու մուխթիրէ՝ Մ. Վօլֆքն մէզբիւր գիւպատէն թարտ ու իսրաճ խրիմէսինէ վէ մէրգումքն մէպուսըրգան խութիֆա ութմէսինէ միութէալիգ սիր։

«Մէզբիւր մուխթիրէտէ պէյան օ-ընտրընա կէօրէ, Մ. Վօլֆ՝ քէնտի աղիզ տօսթլարընտան պիրի օրան մէ-պուս Զանքն կէնճ գըզընա էնվաի վատէրտէ պուլընտրգան վէ էյի կէչինէմէմէքտէ օրտուզը գարընտ-ան այրըլաճաղընը մէզպուրէ գրգա թէէմին էյլէտիքտէն ասնդրա 1898 սէնէսինտէ պու կէնճ գըզը պայտան չըգարմադա մուվաֆֆադ օրմուշ տըր։ Պիր աղ վագթ ասնդրա մէզ-պուրէ գըզ՝ միւնասէպսիզ թվագրա-լարընտան նէթիյճէլեր հասը օրա-ճաղընը Մ. Վօլֆա խաղեր վերմիշ օրմադա, Մ. Վօլֆ՝ չայանը թագպիհ չարէ վէ թէտպիրլեր դուլանմասընը էվվելա մէզպուրէ գըզա նասիհաթ ութմիշ, վէ պատէհու միւնասէպսիզ-լարընտա տեվամ իսթեճելերինի նի-շանլըը Մ. Սէյլտէ անլարթմագլա պէրապէր մէրդում նիշանլըսըյլա պիր ան էվվել էվվէնմէսինի մէզպու-րէ գըզա թարխիյէ էյլէմիշ, վէ իշի ասլա օրթայա չըգարմամասընը, եօղսա քէնտի (Վօլֆքն) իշի եաման օրաճաղընը սեօյլէմիշ սիր։

«Կէնճ գըզ պունա գանարագ էվ-լէնմիշ վէ Մ. Վօլֆ իլէ էվլասընա Կնքահայը օրմադա մուվաֆֆաթ ութմիշ սիր։ Մամաֆիհի մուախսէ-ըէն պու կէնճ գատըն՝ վիճանան բա-հաթըզըզընա տիւշար օլարագ, հեր չէյի գօճասընա ութիրաֆ ութտի վէ գօճասը տա Մ. Վօլֆա պիր մէ-թուպ եազարագ, իշպու սուի թավը ու հարէքէթինի եիւղունէ վուրտու։ Մ. Վօլֆ՝ սիւքիւթ ութմէսինի Մ. Սէյլտէ ռիճա, նէյագ ութտի իսէ տէ, Մ. Սէյլտ պունա մուվաֆֆաթ ութմէյէրէք, մերգում մէպուսը տու-էլլօյա տավէթ ութտի։ Պունը միւ-թէագըզ Մ. Շէհնէրէր միւասէլէ խոտպ, Մ. Վօլֆ՝ մէզբիւր գիւպա-տէն տըշարը աթըլտը։

«Մ. Վօլֆ իսէ շլմտի հեր չէյի ինքեար ութմէկէ դարար վերմիշտիր։»

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Մէճլիսը քէպիրը Մէարիֆ ազալըը-նա՝ Մէքթէպը Սուլթանի մուհասէպէ ըէֆիգի իզզ. Ահմէտ Թէվֆիգ պէյ իլէ հուզուրը Հիւմայուն տէրսը չէրիֆի մու-խթէրզարընտան մէքրէմ. հաճի Մէհ-մէտ Էմին էֆ. թայլն,

Մապէյնը Հիւմայունը Միւլիւքանէ

քեաթիպլէրինտէն իզզ. Վասրֆ վէ Սա-իմ վէ մուդայիա Նաիմ վէ Մէհմէտ Միհնիր վէ Էօմէր Լութֆի պէյ էֆ.լէ-րէ միութմայիլ, վէ սաաթը պաշը ռիֆ. Թէվֆիգ էֆ.յէ սալիսէ ռիսթպէ-լերի թէվճիհ պույրուլմը տըր։

Էվվաքը Հիւմայուն մուֆէթթիշի ֆազ. Ահմէտ Նազիֆ, վէ Պէյրութ վի-լայէթի մէրքէզ նահիի ֆազ. Մէհմէտ Ֆուատ, վէ Մէճլիսը Մէարիֆ ազա-սընտան ֆազ. Զէնէլապէտին էֆ.լէր հազարաթընա Սթանպոլ բայէի ռէֆիֆ, վէ Մէճլիսը Մէարիֆ ազասընտան Մի-լասը ֆազ. Սիւլէյման Սըրրի, վէ Թը-բապիզոն վէ Գասթամունի վիլայէթլէ-րի ատլիյէ միւֆէթթիշի ֆազ. Ֆէյզ-ուլլահ էֆ.լերէ Հարէմէյնը միհնթէրէմէյն բայէսի, վէ Տիյարպէքիր վիլայէթի մէրքէզ նահիի ֆազ. Հասան Ֆէհմի էֆ.յէ պիլտաը՝ խամսէ բայէսի թէվճիհ պույրուլմը տըր։

ՆԻՇԱՆ

Գուրէնի հազրէթը Շէհրիյարիտէն սատ. Պէքիր պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ 1ինճի Օսմանի, վէ գուլումը պաշը ա-թուֆ. Հաբօնաչի էֆ. հազրէթլէրինէ 1ինճի, վէ Մապէյնը Հիւմայունը Միւ-լիւքանէ քեաթիպլէրինտէն սատ. Է-մին վէ Թէվֆիգ պէյ էֆ.լերէ Ֆնճի Մէճլիսի, վէ Մապէյնը Հիւմայուն շիֆ-ըէ քեաթիպլէրինտէն իզզ. Արիֆ պէյ էֆ. իլէ աթըպգաի հազրէթը Շէհրիյա-ըինտէն միրալայ իզզ. Մուգիմ վէ Իպ-ըահիմ պէյլերէ Ֆնճի, վէ բօլու միւ-ֆէթթիշի Մ. լը գոնթ Լը Ֆիլոնին մա-սուտպարը Մ. Ֆրանսուա վէ Մ. Էօժէն վէ Մ. Լուիյէ Կինճի Օսմանի, վէ սաաթճը պաշը ռիֆ. Թէվֆիգ էֆ.յէ Կինճի ռիսթ-պէլէրտէն Մէճլիսի Նիշանը զիւանլարը,

Պուլկարիսթան էմարէթինին Տէրսա-սատէթ գարու-քէթիխուասը Կէշօֆ էֆ.-նին զէվճէսինէ 1ինճի, վէ Մապէյնը Հիւ-մայունը Միւլիւքանէ քեաթիպլէրինտէն սատ. Հաղգը պէյ հազրէթլէրինին քերիմէսի իֆֆ. հանըմ էֆ.յէ, վէ Անա-տոլու Օսմանը չըմնաքչիրի չիրքէթի իտարէսի ռէիսը Եվվէլ վէ սանիսի Մ. Զանտէր վէ Հիւքնէնին մատամալարը-նա Ֆնճի ռիսթպէտէն Շէֆգաթ Նիշա-նը Հիւմայունլարը,

Զաթը վալէսի Մէշիխէթբէնահի իլէ Ատլիյէ Նազրը իւպ. տէվ. բաշա, վէ Շուրաի Տէվլէթ ռէիսի վէ Խարիճիյէ Նազրը վէ Թօբխանէի Ամիրէ միւշիրի վէ Մալիյէ վէ Եվգաֆ վէ Մէարիֆ Նա-զրըլարը վէ մագամը սամիի Սատա-ռէթթէհնի միսթէշարը տէվ. գաշա-լար հազարաթըյա, Ամէտիի Տիվանը Հիւմայուն աթուֆ. պէյ էֆ. հազրէթ-լէրինէ ալթուն Հիճազ տէմիրեօլը մի-տալեասը, Խազինէի Խասսա Շահանէ միսթէշարը վէ մուհասէպէճիսի ա-թուֆ. Խալիս էֆ. հազրէթլէրինէ ալ-թուն վէ կիւմիշ Իմթիյազ, վէ Մապէյ-նը Հիւմայունը Միւլիւքանէ քեաթիպ-լէրինտէն սատ. Էքրէմ վէ Ռէշիտ վէ Ռէֆիֆ վէ Ֆէթհի վէ Զէքի վէ Եահիա Մէզաի վէ Իսմայիլ Հագգը վէ Ռիֆաթ վէ Էճվէտ պէյ էֆ.լէր հազարաթրնա վէ քիլարիի սանիի հազրէթը Շէհրիյարի Հիւ-սէյնի էֆ.յէ ալթուն Լիյագաթ միտալ-եալարը իհսան պույրուլմը տըր։

ՐԷՍՄԻ

Իրան տէվլէթի թարաֆընտան Էրմէ-նի Գաթօլիք Բաթրիգի ռիւթ. Էմմա-նուէլեան Պողոս էֆ. հազրէթլէրինէ

1ինճի, վէ Մարաշ մէրիսասը բիսգօ-քոս Յովհաննէս էֆ.յէ Ֆնճի ռիսթպէ-լերտէն ութա օլունան Շիր ու Խուրշիտ Նիշանլարընը միւշար վէ մումիլէյ-հիւմա ճանիպլէրինտէն գապուլ, վէ լէ-ակէլիցապ թաալիգի խուսուսընա պիլ-իսթիյդան միւսաատէի Սէնիյէի ճէնա-պը Բատիշահի չայան պույրուլմը տըր։

ԹԻՒՃԱՐԻՅԷ

«Տէրսաատէթ Թիճարէթ Օսասը Կաղէթասը»նէն դիկտ. 29 թարիխի նիւսխէսինտէ կէօրիւլէն հաֆիթալը-դ Տէրսաատէթ բիսայասընը իճմալի սիր.

Տէմիր.—Պու հաֆթա զարֆընտա կէ-լէն վէ սաթըլան մալ էհէմմիյէթսիզ, վէ բիսայա տա տուրկուն տըր։

Զէյթիր, Թէնէքէ.—Կէլէն մալ վէ օ-լան սաթը էհէմմիյէթսիզ սիր։

Գալաց.—Կէլէն մալ վէ օլան սաթը 50 ֆըչը տըր։ Ֆիյաթ 810 զրուշ տըր։ Լօնտրատա Տէթրուա բէչին 103, վէ 3 այ վատէ իլէ 101 սիր,

Պագը.—Աղ էհէմմիյէթլի իշ օրմուշ տըր։ Լօնտրատա Զիլի 48.2.6-48.10, Ինկիլիզ նէվի 55.10-56, պէսթ սէլէք-թէտ 56.5 սիր։

Զինկօ.—Հիչ մալ կէլմէյիպ սաթը տա օրմամը տըր։ Լօնտրատա իքինճի մարգա 16.11.3, վէ խուսուսի 17 սիր։

Մատէն քէօմիւրի.—Քիլլիկէթլի Ինկիլիզ վէ Էրէքլի քէօմիւրի վիւրուտ իթթիֆիկինտէն վէ թալէպ ազ օլմասը-տան, բիացա տիշկիճիլիկէ մէյլլաբը։

Սբիրթօ.—47-56 գրէսի 1 լիրատան 149 ֆրչը մուխթէլիֆ մահալլէր սբիր-թօսը սաթըլմըշ տըր։

Իսրաճաթ էմթասը

Թիֆթիք.—Գրէսի 11½-17½ զրուշ-տան 380 պալա թիֆթիք սաթըլմըշ տըր։

Եուն.—Բիացամըզտա իշ օրմամը տըր։ Մարսիլիատա ատի Մուսուլ վէ Գարաֆան 0.90-0.95, ալէա 1.37½, պէյազ քիրլի եաբաղը 0.70-0.85, Գրպ-ըրա 0.85 սիր։

Բամպուգ.—Լիվրբուլտա ֆիյաթըն տիւշմէսինտէն տօլայը ֆիյաթլար թէ-նէզզիւլ ութմիշ սիր։

Իբէք.—Բիացա թուրկուն վէ սաթըշ Լիօն մալի 39-42 սիր։ Մարսիլեա բիա-ցասընտա սաթըճըլար գօղա իչիւն ֆա-հիշ ֆիյաթ թալէպ ութիքլերինտէն վէ եօրթուլարտան տօլայը ալըճը ազալմըշ տըր։ Լօնտրա բիացասը թուրկուն վէ ֆիյաթ եիւքսէք սիր։ Լիօնտա խամ Պրուսա, Պաղտատ 39½-42, Սուրիա 42 սիր։

Խալը.—Տէվամը մալ կէլիյօր. պու հաֆթա ճիւզի մըգտարատա սաթըշ օլ-մուշ տըր։ Իրան մէվզուատաթը իւզէրի-նէ բէվաճը մուամէլէ օլույօր։

Աֆիոն.—Գրէսի 115-117½ զրուշ-տան 18 սանտըգ աֆիոն սաթըլմըշ տըր։

Ռիթթէ.—Գրէսի 16¼-16¾ զրուշ-տան 34 չուվալ սարը, վէ գրէսի 17¼-18¼ զրուշտան 45 չուվալ պիյոնտա, վէ գրէսի 11¾ զրուշտան 13 չուվալ Պիթ-լիս մալի սաթըլմըշ տըր։

Սարը պալ մալը.—Սաթըշ եօգ։ Մար-սիլեատա Շարդ մալի 165-168 խրկյօր։

Տէրի.—Բիացա թուրկուն, վէ պա-խուսուս Անատօլունէն քէլի տէրիսի զկյատէ արանմագտա իսէ տէ, իշլէր աղ տըր։

Ֆլընտրդ.—Բիրասօնտա թէլիմ օլըն-մագ չարթըյա գրէսի 4½ զրուշտան 2

թօնէլաթօ սաթըլմըշ տըր։ Բիացա տուրկուն տըր. մահսուլը ճինճէ բէք ալէա օլաճադը զանն օլուրբյօր։

Սալէպ.—Գրէսի 18 զրուշտան 10 չուվալ ատի Գասթամուի, վէ գրէսի 21 զրուշտան 3 չուվալ ալէա սալէպ սաթըլմըշ տըր։

Մահմուզէ օթաս, ճէրրի, ճէվիզ, մա-զի, սագըզ, բալամուտ, իւզիմ վէ ինճիր.—Բիացատա նէ իշ վէ նէ սաթը-օրմամը տըր։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հոգաբարձութիւնս չնորհակալու-թեամբ կը ծանուցանէ թէ՝ Էսկիշէհիրի Ազգ. վարժարանին տեսուչ Մեծ. Հր-բանտ էֆ. Զալրգեան, աջակցութեամբ Մեծ. Լեւոն էֆ. Փափազեանի, կա-ղանդի առթիւ 648 զրուշ հանգանա-կեալով տեղւոյն ազգայիններէն ի նպաստ Հիւանդանոցիս Որբանոցին՝ ուղարկած է Հոգաբարձութեանս հանդերձ նուիրա-տուաց ցանկովն որ հետեւեալն է.

Ակտ. Պետրոս Վարդապետ Սարաճ-եան 20, Փափազեան ընտանիք 45, Յ. Առաքել, Զըլզըրեան, Կարապետեան, Բէհեանեան, Երամեան, Ոմն, Ոմն 20ա-կան, Ս. Քիւլաչեան, Տ. Արապեան, Մէյմարեան, Խաչնէճեան, Եղիազար, Մելիքսեդեան, Գասապեան, Թէոնեան, Ժամկոչեան, Պետրոս, Ոմն 10ական, Ս. Պալեան, Գ. եւ Մ. Բէրբէրեան, Պուչաղճեան, Քիլիմիրեան, Պողոսեան, Մալխաս, Միսաք, Ֆէրաչէթեան, Զիւ-բիւքչեան, Վարդանեան, Մանուկէ-եան, Կիրակոսեան, Յարութիւնեան, Տիկնիկեան, Տիգրանիկ, Ժամկոչեան Փանոս, Գարագաշեան, Զարէհ, Նշա-նիկ, Բենիամին, Ճէնտէրէճեան, Պալ-եան, Անտոնեան Մկրտիչ, Տօնէրեան, Ալիքսան, Վարդուկեան, Կէպէճեան, Գ. Ժամկոչեան, Սիմոն, Իսկէնտէրեան, Պ. Գարագաշ, Ճանիկ, Մ. Մելտոն-եան, Ս. եւ Կ. Հաճիկեան, Գ. Կա-բապետեան, Ապտալեան, Մ. Պալանս-եան, Տրդատեան, Մուրատ, Աբրահամ, Ս. Խաչիկեան, Թորոս, Ղազէրեան, Մովսէս, Մանուկ, Տիրան, Բարսեղ, Ներսէս, Եալարդեան, Գ. Մանուկեան, Աստղիկ, Ռեբեկա, Տիրուհի, Բալենոս, Գոսթի, Սբատարօ, Վասիլ, Ժիրօ, Մաքսուտ 5ական, զանազաններէ 18 զրուշ։ (Կնիք)

31 դեկտ. 1901

ՄԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Խասքէօյտէ պիր հաֆթա էվվել Բեամիլ իսմինտէ պիրի պիր գահվէ-տէ պիր մօշրըպա սու ալըպ գահվէ-նին օրթասընտա երգանտրըզընտա գահվէճի էօմէր՝ օրթալըը Նիչի՞ն չամուր խոյօրսն տէյտ տարըրմըշ, վէ պու էանատէ արարարընտա չը-գան պիր դավկատա Բեամիլ պիր պալթա սարբյա էօմէրին գարնընքն սօլ թարաֆընա վուրմուշ իսէ տէ, էօմէր աղրըսընտան էվվելքի կիւն վէֆաթ ութմիշ օրմաղա՝ Բեամիլ եա-գալանմըշ տըր։

—Տիւն ադչամ իւզերի իչինէ պիր շախս պուլընան պիր արապա Պէյ-օղլունա կիթմէք իւզրէ Գուրու Զէշ-մէտէն սիւրաթլա կէչտիկի էանատէ վաքօր իսքէլէսինին Տէօրթ եօլ ազ-ընտա 7 եաշընտա պիր Ռում չօ-

ճուրընա չարբարագ, թէքերլէկին ալթընա ալմըշ վէ պիչարէնին քէ-միքերի աղրընա բարչանըպ գը-ղըմըշ տըր։ Արապաքը թութուրմուշ տըր։ Զօճուգ թէտավի խիրմիշ իսէ տէ, պիր գաչ սաաթ սօնրա թէրքը հայաթ էյլէմիշ տիր։

—Թօրխանէտէ Պօսթան ղաշընտա մուգիմ վաքօր մաքինիսթի եու-նանը Գէլանթի, վաքօր ամէլէսին-տէն Բէթրօ վէ բէրու-քէր Վասիլ տիւն կէճէ զիյատէսխյլէ սերիսօշ օլ-ատուգլարը հալտէ պիրպիրլերիյլէ գավկայա պուլաշարագ, պունզարտան Գէլանթի վէ Բէթրօ պաչարընտան վէ երիւզերինտէն աղրընա, վէ Վասիլ գօրընտան եարալանըպ զաղրթաճա եագալանմըշար տըր։

—Սթանպօլտա Շէհր Էմինինտէ իքի Իսլամ պիրպիրյլէ գավկայա թուրթուշարագ, պունարտան Մի-նիր՝ Արիֆին պաչընտան աղրընա եարալանմըշ վէ քէնտիսի տէ թու-թուրմըշ տըր։

—Բամպուն խամինտէ պիրի՝ էվվել-քի կէճէ թօրգաբուտա մէյիսանէ-տէ իշրեթ իտէր իլէն, թանրմասը-ղը պիր ատամ թարաֆընտան պա-չընտան եարալանըզընը քէնտիսինի խութիճվագ իտէն բոլիս մէմուրլարը-նա պէյան ութմիշ սիր։

—Շահզատէ-Պաչընտա սաքինէ պիր Իսլամ գատընը քէնտի քէն-տիյլի էօտիւրմէք ֆիքրիյլէ էվվելքի կէճէ սօլ գօլունը եարարամըշ տըր։

—Տիւն քէօրիւտէն կէչմէքտէ օ-լան պիր արապա պիր Իսլամ գատը-նա չարբարագ եարալամըշ տըր։

—Ֆընտրդլըտա թրամվայ մագա-զընտան կէչմէքտէ օլան Շեվդը պէյ իսմինտէ պիրինէ պիր պէկիր չարբա-րագ սօլ այաղընը գըրմըշ տըր։

—Բումէլի Հիսարընտաքի ըրիս-թըմտան էվվելքի կիւն Տավիտ իս-մինտէ պիր չօճուգ տէնիզէ տիւշմիշ իսէ տէ, գուրթարըլմըշ տըր։

ՕՍՄԱՆԼՈՒ ՊԱՆԳԱՍԸ

1896 սէնէսի 100տէ 5 ֆաիզլի իս-թիգրազ թանվիլաթընքն կէլէճէք ¼ յունվարատա վատէսի խիթամ պուլան 11 նիսէրօլը գուբօն պէտէլինին թա-րիխը մէզբիւրէն իթիպարէն բազար-տան մատատա հէր կիւն էօյլէնտէն էվ-վէլ ալաֆը. սաաթ 10տան էօյլէնտէն սօնրա 2½ գատար (ճումատա կիւնլերի սաաթ 10տան էօյլէնէ գատար) Գա-լաթատա վագը Սամանը Պանգասը-տան թէէտիյէ օլընճաճադ՝ թանվիլաթը մէզբիւրէ համիլէրինէ իլան օլունըը։ Նիսէրօլը պօրտրօլարը իլէ պէրապէր վերիլէճէք գուբօնարա մուգապիլ հա-միլէրէ պիր մագպուզ իլմուխապէրի վերիլէճէք, վէ պէտելը մէզբիւր իլ-մուխապէրին թարիխինտէն 10կիւն սօնրա Գալաթատա վագը Օսմանը Պան-գասընտան թէէտիյէ օլընճաճադ տըր։

* * *

100տէ 5 ֆաիզլի Օսմանը կէօմրիւ-կի թանվիլաթընքն կէլէճէք յունվար ¼-ի վատէսի խիթամ պուլան 31 նիս-էրօլը գուբօն պէտէլինին թարիխը մէզբիւրէն իթիպարէն բազարտան մա-սատա հէր կիւն էօյլէնտէն էվվէլ ալաֆ. սաաթ 12ման էօյլէնտէն սօնրա ալաֆ. 2½ գատար (ճումատա կիւնլերի էօյ-լէնտէն էվվէլ սաաթ 10ման էօյլէնէ գատար) Գալաթատա վագը Օսմանը Պանգասը կիչէրլերինտէն թէէտիյէ օլը-

նաճաղը՝ թանվիլաթը մէզբիւրէ հա-միլերինէ իլան օլունըը։ Նուսէրօլը պօրտրօլար իլէ պէրապէր վերիլէճէք գուբօն վէ թանվիլաթա մուգապիլ հա-միլերէ պիր մագպուզ իլմուխապէրի ութա օլունաճադ, վէ պէտելերի մէզ-բիւր իլմուխապէրին թարիխինտէն 10 կիւն սօնրա Գալաթատա վագը Օսման-ը Պանգասընտան վերիլէճէք սիր։

9 յունվար 1902 5—4

Տէրսաատէթ

ՀԱՃԻ ՇԱՀԻՆ

ՊԼՕՅԻՒՔ, ՀԱՉԸՐ Վէ ՍՄԱՐԼԱՄԱ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱՃԱՍԸ

Սթանպօլտա Սուլթան Համմամընտա Հավուզը խան սրբասընտա Նօ. 25

Իշպու մաղազանքն սահիպի Սրտակ Մոսիկեան՝ քէնտի խութիդանէթի սայ-սինտէ ըէք չօգ մուշթէրիլերին էմնիյէթ վէ թէվէճճիհինի գազանմը օլուգ, պու տէֆգէի թէչեպպուսինտէ տախի մուվաֆֆագ յաթը թամամէյէ նախի օլա-ճադը չիւպհէսիզ սիր։

Հիչ պիր մաղազատա էմսալի պու-լընմայան պիր մաղազատար տայմա հա-զըր օլուպ, էլպիսէլերին էյի պիքիլիպ եաբըլմասընա մէմուր տըր։ Ֆիյաթլարա կէլինճէ, մալլերին իսթիճնէ գօնբրան ֆիյաթլարը կէօրիւլիքտէ՝ օլ վագթ միւասապէգա ֆիքրի հասը օրմագ միւմ-քին օլապիլիր։

Աթիտէքի մուհավէրէնին տիգգաթլա օգունմասը բէճա օլունըը։

—Էլպիսէմիզի Հաճի Շահին մաղա-զասընտան աղալըմ։

—Ուֆ... ալթմըշ սօգուզ այագ նէրտիվէնտէն քիմ չէրագագ։ Օրայա գատար քիմ եօրուլաճադ։

—Սճալիպ, պիլմէզլիզ, հէր քէ-սին մալիսմի սիր քի՝ քէնտի միւշթէ-րիլերինէ սուհուլէթ օլմագ իչիւն Հաճի Շահին՝ Հաճօրալօ խանընն իւս գաթընա-տան էնտի վէ չլմտի Սուլթան Համմա-մընտա Հավուզը խան սրբասընտա 25 նումէրօլը մաղազայա նագլ օլունմըշ տըր։ Պիչարէ՝ ուճուզ էլպիսէ ռաթմագ խասթալարընտան թութուրմըշ չլտու-զընտան, ճէսարէթ իսէմէտի չիմտիյէ գատար՝ սարիլեր կիպի պէօյլէ պէօ-յէ քիրալար իլէ մաղազա թութմա-ղա։ Իքի սէնէ ուճուզ մաղազա արա-ար՝, արաար՝, արաար՝ վէ նիհայէթ պուլտու... Միւշթէրիլեր չիմտի հէմ սուհուլէթլէ քէնտիսինի պուլաճագլար վէ հէմ տէ այնը ուճուզ ֆիյաթլար իլէ էլպիսէ կիյէճէքլեր տիր։ Շիւպհէսիզ պիլի սինեղ քի՝ բիացասա եալընըզ Հաճի Շահին տիր քի, չէրիքի եօգ վէ ուճուզ մալ սաթմասընքն եէկնանէ հիք-մէթի չու տըր՝ «բէֆիդի եօգ քի քեաբրընը բայլաչարն։» Քէնտիսինի թանը-յան վէ քէնտի հագգընտա թէվճճիհ պէտէյէնէր՝ պիլիրլեր, մէսարիֆը չաս-սիյէսի օլ տերէճէ աղ տըր քի, բանաթ վէ շաղ գալպ իլէ պին շիւքր վերերէք «Ալլահ պերէքէթ վերսին» սէր։

—Էօյլէ իսէ՝ կիտէլիմ էլպիսէմիզի Հաճի Շահինտէն ալալըմ վէ տօսթլարա տախի թավսիյէ իսէլիմ...։

Մաղազա բաղար կիտելերի աչքգաբը։

Սօն ֆիյաթ-նումէրօսը 2 ղ. տըր։

Թամիր խըտմէթի մէճճանէն սիր։

Աղ ֆարգ իլէ սըմարլամա էլպիսէ տախի եաբըլըը։

[Սինկէր սիքիշ մաքինասընքն իլանը իչիւն սօն սահիֆէյէ միւրաճաաթ օ-լունա]։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Մէճլիսը քէպիրը Մէարիֆ ազալըը-նա՝ Մէքթէպը Սուլթանի մուհասէպէ ըէֆիգի իզզ. Ահմէտ Թէվֆիգ պէյ իլէ հուզուրը Հիւմայուն տէրսը չէրիֆի մու-խթէրզարընտան մէքրէմ. հաճի Մէհ-մէտ Էմին էֆ. թայլն,

Մապէյնը Հիւմայունը Միւլիւքանէ

ՊԻՐ ԿԷՃԷ

—Ղէն արթըզ ինանմամ, սիզ մութ-լագա եարան սեօյլէյօրընը, ֆա-գամի նէ՞չիւն։

—Սո՛ւս։

—Խա՛յր, արթըզ սուս օրմայաճա-ղըմ, պունա սեօյլէյինիզ պու եարան-լարա նէ՞ լիւզումա վար։

—Սո՛ւս։

—Անաճըղըմը խասթախանէլերէ ամթընը, անը պիր խրամէթճի գա-տըն կիպի պրագընը. իչիէ ար-թըզ գուրթուլընը։

—Սո՛ւս։

—Սիզ պէօյլէ եարանը տա՝ պէղ անաճըղըմտան վաղ կէչմէք խութէ-մէմ. անը խասթախանէլերտէ քիմ-սէսիզ կիպի պրագամամ. խա՛յր, պը-րագամայաճաղըմ, անաճըղըմ պէնի կէօրմէզսէ մէրագընտան չըլտրընը։

—Քէնտի խութէմէյօր։

—Ղէն պունա ինանմամ, արթըզ ինանմամ։

—Նի՞չիւն։

—Զիւնքի պէն բույատա կէօրմէմ։

—Բույատա՞ մը, ա՜հ, չօճուգ։

Բէտերիմ պու հագիգաթը եաը-

նըզ բույատա կէօրմէքլէ քէչֆ ութ-միշ օլաբըղմա բէք չօգ սէվինտի. հաթթա պու մէմնունիյէթինի կիզ-լէմէյէ մուվաֆֆադ օլամայարագ վէ կիւլիմսէյէրէք.

—Սէն պէօյլէ խէյարաթլա օղրաշ-մագա պաչլամը՞ն մը. նէ իսէ՝ կէօ-ըէճէկին կէլմիշ տէ անըն իչիւն. ար-թըզ չօճուղըը պրագ տա պէօյլէ չէյլէրտէն վաղ կէչ, սօնրա պէնի տէ կիւճէնտիրիրսին։

—Ղէն եարըն մութլագա կիթմէք իսթէքիմ։

—Մութլագա կիթմէ՞ք մի, պու միւմքին տէյիլ, օղլում։

—Ղէն կիտէճէյիմ։

—Ցիմէք պէնիմ սէօզիւմի տինլէ-մէտէն։

—Խայր, էօյլէ տէյիլ. ֆագաթ սիզ հէր բէնճէնպիհ կիւնիւ ադչամը պէօյլէ պիր չէյ պուլուպ օրթայա չը-գարը յօրընը, պէնի անաճըղըմա կէօնտէրմէք իսթէմէյօրսընը, նի՞-չիւն։

—Սէպեպ մէյտանտա։

—Էօյլէ իսէ պիղինէ պէրապէր կի-տելիմ. էկէր մէն խտրլեր իսէ կէ-ըիյէ տէնէրիզ։

Եվվէլտէն պէրու հապրրամը օ-տուղըմ չու թէքլիֆ՝ բէտերիմի չա-չըրթը, պունա գարշը պիր ճէվա-պը մուվաֆֆըզ պուլապիլմէք իչիւն պիր միւտտէթ տիչինմէկէ մէճպուր օլտու, սօնրա տէտի քի,

—Բէք էյի, եարըն պէն կիտէր, պիր քէրրէ տահա սօրարըմ։

—Նի՞չիւն պիրլի՛քտէ կիթմէյօրզը։

—Օրմաղ։

Ա՛, պապամ աճղընտան պու ճէ-վապը վերէյօր իսէ, «օրմաղ». պու-նուն նի՞չիւն օրմայաճաղընը սեօյլէ-մէկէ պիթթապ ճէսարէթ իսէմէյօր իսէ. պէն արթըզ աղամաղա պաչ-լատրմ։

—Ղէնի անաճըղմտանն այրըտընը, չլմտի տէ պիր քէրրէ կէօրմէյէ իլն վերմէյօրսընը.—տէյտ մըրրատանա-բագ, մինտերէ օթուրտրմ, պաչը-մը եասարընն արասընա կէօմիպ օ-բատա իչին իչին պիր միւտտէթ աղ-լատրմ. բէտերիմ օտանընն իչինտէ տօպաչըյօր իսէ, պիր արաըզդ քի՞մ պիպիր նէ տիւշինտի քի տուրտու։

—Նէճաթի, սէն արթըզ չօղ օ-լյօրսընն, սօնրա սէնի բէչիման ի-տէճէյիմ.—տէտի։

Ղէն հիչ արտրմայարագ աղա-մագտա տէվամ ութտիմ. նիհայէթ եումուշայաճաղընը, պէնիմիզ պիր-լիքտէ կիթմէյէ բաղի օլաճաղընը իւ-միտ իսէյօր իսէմ. ֆագաթ պու թաթամինիմ պօչա չըգարը։ Չիւնքի պու

պը մուվաֆֆըզ պուլապիլմէք իչիւն պիր միւտտէթ տիչինմէկէ մէճպուր օլտու, սօնրա տէտի քի,

—Բէք էյի, եարընն պէն կիտէր, պիր քէրրէ տահա սօրարըմ։

—Նի՞չիւն պիրլի՛քտէ կիթմէյօրզը։

—Օրմաղ։

Ա՛, պապամ աճղընտան պու ճէ-վապը վերէյօր իսէ, «օրմաղ». պու-նուն նի՞չիւն օրմայաճաղընը սեօյլէ-մէկէ պիթթապ ճէսարէթ իսէմէյօր իսէ. պէն արթըզ աղամաղա պաչ-լատրմ։

—Ղէնի անաճըղմտանն այրըտընը, չլմտի տէ պիր քէրրէ կէօրմէյէ իլն վերմէյօրսընը.—տէյտ մըրրատանա-բագ, մինտերէ օթուրտրմ, պաչը-մը եասարընն արասընա կէօմիպ օ-բատա իչին իչին պիր միւտտէթ աղ-լատրմ. բէտերիմ օտանընն իչինտէ տօպաչըյօր իսէ, պիր արաըզդ քի՞մ պիպիր նէ տիւշինտի քի տուրտու։

—Նէճաթի, սէն արթըզ չօղ օ-լյօրսընն, սօնրա սէնի բէչիման ի-տէճէյիմ.—տէտի։

—Սէպեպ մէյտանտա։

—Էօյլէ իսէ պիղինէ պէրապէր կի-տելիմ. էկէր մէն խտրլեր իսէ կէ-ըիյէ տէնէրիզ։

Եվվէլտէն պէրու հապրրամը օ-տուղըմ չու թէքլիֆ՝ բէտերիմի չա-չըրթը, պունա գարշը պիր ճէվա-պ տէֆա բէտերիմ ճիտտէն հիտտէթ-լէնմիշ իսէ. պէնի խասթախանէյէ կէօնտէրմէյէ վէ եա կէօթիւրմէյէ միւմքին տէյիլ ճէսարէթ իսէմէյօր իսէ, չիւնքի օ ղէման պիւթիւն եա-լանլարընն մէյտանա չըգաճաղընը պիլիյօր իսէ. պէն պօչ եէրէ սաաթ-լարճա աղլատրմ. օ պիր արաըզդ օ-տատան չըգըպ կիթտի։ Էյմահ, ա-ճապա պու հարէքէթիմին հիչ պիր սէմերէսի հասըլ օրմայաճադ մը ի-սի. վէվալը անաճըղմ արթըզդ ի-լէլէպտո օրատա՞ գալաճադ, օրատա էօյլէճէ՞ք մի իսէ։ Օ ադչամ պէն եէ-մէյէ էնմէտիմ. պիր արաըզդ էօյլէ վալիտէմ եանըմա կէլտի. կէօյա պէ-նի մէմնուն իթմէք իչիւն։

—Ա՛... Նէճաթի պէյ, պէնիմ խաթրըմ իչիւն կէլ.—տէտի, պէն աչաղը ինմէմէքտէ ինատ իթտիմ օ ըսրար էյլէյէրէք տէտի քի,

—Հայտե կէլ... սօնրա սէնի մէճ-նուն իսթէրիմ։

—Պէն իսթէմէմ։

—Պու հաֆթա հէր խասթանը-ըրզ։

—Խսթէմէմ։

Գատըն պէնտէն պու ճէվապը բէտ-տէ հիչ ինթիզար իթմէյօր իսէ. մէ-քթէպէ կիթմէմէք իչիւն հէր շէ-յի ունութաճաղըմը զանն էյլէյօր

տէֆա բէտերիմ ճիտտէն հիտտէթ-լէնմիշ իսէ. պէնի խասթախանէյէ կէօնտէրմէյէ վէ եա կէօթիւրմէյէ միւմքին տէյիլ պիր չարէ պուլամա-յօր իսէ. անաճըղըմը նա՞սըլ իսուպ գուրթարաճաղըմը քէստիրէմէյօր իսէ. օ կէճէ էվվէ Ամէն Մ՞օլա իլէ պիր թագըմ գատըն միւասֆիրլեր կէլտիրլեր. պէն կէօյա տէրսլէրիմէ պագմագ իչիւն աչաղը օտայա էնմիշ իսէ։

Բէտերիմ մահալլէ գահվէսինէ կի-տերքէն, օտայա օղրատը. էօյլէ ա-նամընն եօգարտա պուլընմասընտան պիլիսթիֆատէ եանըմա կէլմէսինէ նազարէն պէնիմէ միհիմմ պիր շէյ հագգընտա կէօրիչէճէկինի զանն իսէյօր իսէ։ Վիճուտըմ թիթրէյօր իսէ. եիւզունէ սրդդաթլա պագըյօր իսէ։ պիր ազ տիչինտի, սօնրա տէտի քի,

—Օղլում,

ՍԲԸ ԳՕՎԱՆԼԱՐԸ ՎԷ ԱԲԸՃԸԼԱՐԱ ԱՒՏ ՀԷՐ ՆԷՎ ԱԼԷԱԹ ՈՒ ԷՏԷՎԱԹ ԹԻՃԱՐԷԹԱՆԷՍԻ

Սթամպօլտա Պայազիտէթ Զատրը-ճըլար Գարուրնտա Սարնը-լը խանտա Ն՝ 9

Բէօյլիւէր վէ չիֆթլիք սահիպլէրի իչիւն արբնըլըգ բէք իսթիֆատէլի սիր։ Պաղլար, պօսթանլար, մէկվէ աղաճլարը վէ թարլալար ճիվարընտա գօմանդար գօնուլարգտա, արըլարը չիչէքլէրի ա-չըլամալարը յա հէմ մահտուլը գիյատէ օլմասընտա վէ հէմ արըլարը չօգ պալ եարմալարընտա սէպեպիյէթ վերիլիր։ Ա-րը էօրիթիլմէմէկ վէ գօմանդարը սէօնմէյերինէ սէպէպ՝ իչէ եարարնայան աղաճ քիւթիւքլէրիյէ սահարգ վէ սէ-բէթլէրեան գօման եարըլմասը տըր։ Մահղուրլարը զիյատ օլան էսկի գո-վանդար ումումիյէթլէ թէրք խիլէրէք, հէր քէսին պիղզաթ եարբզ գուլլանա-պիլէճէկի թարգտա զայէթ ատատ օլան վէ բէք զիյատ պալ ալընապիլէն ուէնի գօվանդարատան նիւմունէ օլմագ իւզրէ պիրէր թանէ խոնմէյլէրինի թավսիյէ իաէրիզ։ Եէնի գօվանդար՝ իսթէնիլտիկի զէման մուայէնէ իլէ արըլարը ահվալի վէ թէքմիլ խասթալըգլարը գօլայճա անկայբլըգ թէտավիլէրի տէրճալ իսթրա խոիլիր։ Ասլա սէօնմէզ, իչերիսի կիւվէ պաղլայանագ օլուրսա, տէքիի չարէսի բէք գօլայ տրը։ Իսթէնիլտիկի զէման օղուլ վէրտիրմէք վէ եա վէրտիրմէմէք վէ գայիթ գօվանդարը պիրլէշթիրմէք միւմքին սիր։ Պիր արբնին պիլէ գա-նատը գբրբլմատան հէր զէման պալ ա-ըմապիլիր. գօվանդն թէքմիլ արըլա-ըընը քիւքիւրթ թիւթսիսի վէրէրէք վէ եա սույա պաթբրարագ թէլէֆ իթ-մէք կիպի ճահիլանէ պիր հարէքէթէ սէպեպիյէթ վերիլմէյիպ, իբի գօվանդա պաշլայան պիր քէօյլիւ՝ ազ միւատէթ զարթիբնտա պէօյիւք սերվէթ սահիպի օլուր։ 4—4

ՍԱՐՐԱՖԻԹԻՃ

Է Վ Ր Օ Բ Ա Պ Օ Ր Ս Ա Մ Ը

Լօնտրա 14 յունվ.

Ինկիլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	093—56
Օսմ. էսհամը ալընը	24—87
» » գաբանտը	24—87
» » » Բ	50—50
» » » Գ	27—50
Օսմանը Պանդաստը	11—75
Մըսըր տուլ. մութթահրտէ	106—75
Պուլկար խթիդաղը	102—
Գամպիո Բարիզ 3 այ վատէ	25—350

Բարիզ 14 յունվ.

Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	100—32
» « 4½ %	102 10
Եէնի Օսմ. էսհամը ալընը	25—45
» » » գաբանտը	25—32

Մէ-ալաթէլէ

Բումէլի չրմէնտրֆէրի	111—
Օսմանը Բէժիսի էսհամը	314—
» Պանդաստը	544—
Գրէտի Լիվնէ	1016—
Իթալիա էսհամը	100—60
Բանքորիթէ Թիւրք	497—
Օսմանիյէ	462—
Տուան Օթթոման	524—
Սքանեալ	78—82
Թրանսվաալ	116—
Գամպիո 3 այ վատէ	25—160

Վիէննա 14 յունվ.

Լօնտրա իւղէրինէ գամպիո	238—40
Բումէլի չրմէնտրֆէրի ֆր.	105—50
Օսմանը Բէժի ագսիոնը	287—

Պէրլին 14 յունվ.

Բումէլի չրմէնտրֆ. (մարգ)	107—
Լօնտրա իւղէրինէ գամպիո	20—29
Ռուսլը	216—30

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

Էսհ. Ուս. տիւն ագչմ. գաբ.	27—30
» » » էն եիւքսէք	27—30
» » » էն աշաղը	27—25
Պու սապահ այընը	27—25
Բումէլի չրմէն. ագչմ. գբնտը.	109—12
» » էն եիւքսէք	109—37
» » էն աշաղը	108—50
» » այընը	109—25
Ագչէ ֆարիզ	—
Բէյօռ ղրչ.	—
Հէվալէսիզ »	—

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Ռէյթ ագսիոնը Օսմ. Լիր.	13—
Սիկարէթ Ա.	—88
» Բ.	—49
Թրամվայ	5—65
Ժուբիլանս	1—45
Օպլիկահիոն Թրամվայ	471—
Ասիւրանս	3—55
Գրէտի ժէնէրալ	0—10
Սօսիէթէ Օթթոման Խ. Լ.	0—12
Լօրիօտ	49—50
Պանգ Նասիոնալ ալ Կրէ.	401—
Թրանսվաալ	104—
Բրնիթրամ թահվիլաթը	465—
Գրէտի Ֆոնսիէ էժիբոիէն	264—50
Անատոլու չրմ. ագսիոնը	10—15

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻԳԱՐԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղչ.տան	ղչ. բբ.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108—04
Մէթալիք	095—20
Ինկիլիզ լիրասը	110—04
Ֆրանսըզ ալթունը	87—30
Բօլ	91—
Գրիմից ալթունը	51—08
Գարպոն գայմէսի	8—68

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԸ

	Այրթը	սաթը
Լօնտրա չէք	110-	111-
	40	40
Բարիզ չէք	22-70	22-62
Մարգ	18-49	18-40
Վիէննա չէքի (գուլբն)	21-62	21-56

ՁՕՃՈՒՂԸՄ ՆԷ՝ ԵԷՍԻՆ

Զօճուգլար 5-6 այրզ օլուբ օլմագ, ումումի վալիսէլէր եավրուճըղլարընա էն էյի պիր զրատ թէտարիք իթմէք հավէսինէ սիւէրլիլէր։ Պու հավէս գա-արնպար իչիւն բէք թասլի սիր. զի-րա վալիսէնին սիւտի նէ գատար չօգ օլսա, չօճուգ 6 այրզ օլունճա, սր-թբզ եալընրզ ծուսնա պէպէնէրէզ։ Բարիզին էն մէչհուր հէքիմէրինէն Տօդթ. Ֆալիէր՝ պու միւհիմմ մէսէլէյի նազարը տիգգաթա ալարագ պիր չօգ թէեբրիւզ վէ թէսդիգատան սօնրա ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ նամ մատսէի զը-տակէի լյճատ իթմիշ, վէ պու ֆա-ալսկէթ լյճատ Բարիզ, Լօնտրա վէ Էվ-րօքանին պիլճիմմէ թըպպ Տար իլ Ֆինուպարընատան գատալ վէ մահա-ը թազատիր օլմուշ տը։ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ՝ չօգալաթա կիսի զայէթ էշ-կիզ պիր մատսէ օլուպ, ֆէվգէլատ գումվէթ վերիճի վէ պէպէյիճի սիր։ Վալիսէ սինսէքի պէպէյիճի խաս-սինին իբի գաթ գումվէթինի հավզ օլատուզընատան, չօճուգլար անը եէսիք-ճէ սէմիգլէնիրլէր, պէպէնիրլէր, գում-վէթլէնիրլէր, չարուգ այաղա գալ-գալալար վէ խասթա օլմագարզին տիշ ըզգարըրլար։

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իլէ պէպէյէն չօճուգլարին իլէրուտէ տէ սաղլամ վէ կիւճլի գումվէթլի ատամար օլուուգ-լարը՝ պինէլէճէ էմնալիյէ միւսպէթ սիր։ Տէրսաատէթ վէ թաշրարատա-քի պիչճիսիվ էճզանանէլէրտէ վէ էճ-զա տէբօլարընա սաթրըր։ 18—3

ՏՕՔԹ. ՀԱՐՕՆԵԱՆ

ՃԻՀԱՋ ՊԷՎԼԻ ՎԷ ԹԷՆԱՍԻՎԻ ԽՍԱԹԱԼԸԳԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԽԱՍՍԻՍԻ

Թապիսը մումանիյէ՝ բաղարատան մասատա հէր կիւն էօյլէնէ գատար Բանկալթիսէ Թայ սօգաղընատա 6 նու-մէրօյը խանէսէ, վէ էօյլէնէն ագչամ 11է գատար Գալաթատա Եիւքսէք Գալ-ատրըմատա Վօյվօտա գարչըսընատա Իզ-միրլի օղլու խանընատա 15 նիւմէրօտա խասթէկհանը գատալ իսէր։ Էն չէ-սիս պէլ սօուգլըզընը՝ էրքէք վէ գա-ատնպարատա էն եէնի վէ միճէրբէզ պիր ուսուլ իլէ ազրը հրսս իթտիրմէքսիզին պիր գաչ կիւն զարթնատա թէտավի իսէր, վէ էն միւահիշ ֆրէնկի իլէթի-նի վէ իսրար եօլարը տարըգարընը վէ մէսանէ իլէթլէրինի քէմալը մու-վաֆֆագիյէթէ աղ վագթի զարթնատա թէտավի իսէր։ 37—33

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊ ՍԷՐԱՖԷԻՐԻ ճանիպը ալիսինտէն

Նիզամիյէ թահնիյէ իսարէսի իչիւն միւգթեզա 60,000 քիլէի ճէսիտ պուղ-ատայ մէվգբի մինանգատատա գօնուլ-ըագ, քեսն. սանինին 5ինճի ճուտատա էրթէսի կիւնիւ գարարը գաթիսի իճրա օլունճաղընատան, եէվմը մէղքիւր ագ-շամը ատատ 10ա գատար իթաբընա թա-լիսպ օլանպարը՝ մագամը ալիի Սէրատ-քէրի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տարբէ-սինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։ 3—1

ՄԷՍԱԺԷՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԼՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանպարբյա Պաթում, Նովօրօսիք, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէ-լանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրա, Մար-սիլիա, Հավր վէ Լօնտրա արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր.

Վիւրուտինէ պէ-քլէնէն վարօրլար

Ալաֆր. յունվարին 16ճը բէնճշէնպին կիւնիւ «Սէնէկալ»՝ Մարսիլիատան։

Ալաֆ. յունվար 17ատ «Մէմֆիս»՝ Գա-բատէնիզատէն։

Ալաֆր. յունվ.ին 20ճի բաղար էր-թէսի կիւնիւ «Սիսօն»՝ Մարսիլիատան։

Հարէքէթի իտէճէք վարօրլար.

Գալաթան Շարպօնէլին սիւվար օլտրը «Սէնէկալ» վարօրը՝ ալաֆր. յունվարին 16ճը բէնճշէնպին կիւնի ագչամ ալաֆ. սաաթ 4ատ Զանագգալէ, Իզմիր, Սի-սամ, Պէյրութ վէ Սուրիա խաթթնա։

Գալաթան Կրիկօրինին սիւվար օլտրը «Մէմֆիս» վարօրը ալաֆ. յունվարին 17ճի կիւնիւ ագչամ ալաֆ. սաաթ 4ատ Զանագգալէ, Իզմիր, Բիրէ, Մար-սիլիա, Հավր վէ Լօնտրայա։

Գալաթան Տավիտին սիւվար օլտուրը «Սիսօն» վարօրը՝ ալաֆր. յունվարին 21ինճի սալը կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4ատ Սամսօն, Թրապիզօն, Պա-թում վէ Նովօրօսիք։

Դումբանա՝ ուզրուսան ուզրույա Բարիզ վէ Բարի-Լիոն-Մէտիթէռանէ չը-մէնտրֆէրինին էն իչէք սթասիոնպարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլէր։

Բարիզ իչիւն վէրիլէն պիլէթլէրին ֆիյաթլարը պէրվէճճը ալթի տիր.

Պէօյիւք բօսթարարլա 1նճի մէվգը	320 ֆր.
2նճի մէվգը վարօր վէ 1նճի մէվգը չրմէնտրֆէր	242 »
3ինճի մէվգը վարօր վէ 2ճի մէվգը չրմէնտրֆէր	230 »
Եիւք վարօրարը յա հա-լընըզ 1նճի մէվգը	245 »

Տահա միւքէմմէլ մալիմաթ վէ թաֆ-սիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօմխանէէտ Սիրէ Ֆրանսէզտէ մէր-քէզ աճէնթէլիկինէ միւրաճաաթ իսէ-պիտիրլէր։

ՀԱՐԻԳ ՎԷ ԷՕՄԻՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

NORTH BRITISH MERCANTILE

ՆՕՐԹ ՊՐԻԹԻԹ ԷՆՏ ՄԷՐԳԷՆԹԱՅԼ

1809ՏԱ — ԹԷԷՍԻԿ

	Ինկ. լիրասը
Սերմայէսի	3000000
Իսթիյաթ ագչէսի	14732680
1900 սէնէսի հասըլմաը	3667923

NORTHERN INSURANCE COMPANY

ՆՕՐԹԼԷՐԻՆ ԷՆՇՈՒՐԱՆՍ

1836ՏԱ — ԹԷԷՍԻԿ

	Ինկ. լիրասը
Սերմայէսի	3000000
Իսթիյաթ ագչէսի	5698290
1900 սէնէսի հասըլմաը	1233079

Իչպու գումբանիայար՝ միւթթէֆիգէն ըղնար իթիբարլէրի էմնիյէթ վէ մալիք օլատուգլարը սերմայէ վէ իսթիյաթ ագչէսինին ճէսամիթինէ պինանէն սարը գում-բանիայատան ՏԱՀԱ ԷՀՎԷՆԻՑԷԹԼԷ Վէ ՇԵՐԱԻԹԸ ՄԻԹՖԻՏԻ Իլէ խանէ, է-շնա վէ էմթաան թիւճճարլիյէ սիկուրթա խուսպ, գաղ վուգուխատ պէրմուճ-պը մուգավէլէ ՏԷՐՀԱԼ Վէ ՀԱԳԴԱՆԻՑԷԹ ՏԱՐԷՍԻՆՏԷ ԹԱԶՄԻՆ ԻՏԷՐԼԷՐ։

Շեմտիյէ սէկին եալընրզ հարիգ զարար ու զիյանը իչիւն թազմին օլընան մէպ-լաղին եէքիւնի ՕԹՈՒԶ ԱԼԹԸ ՄԻԼԵՕՆ Ինկ. լիրասընը թէճավուզ իթմիշ տիր։

ՄԱՐԻԹԱՅՄ

ՏԻՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

Maritime Insurance Cie.

Սերմայէսի Ինկ. լիրասը 500000։ Իսթիյաթ ագչէսի Ինկ. լիրասը 110000։

Իչպու գումբանիա՝ կէրէք վաբօր վէ կէրէք եէլքէն սէֆինէպիյէ մէրուլ էմ-թաան թիւճճարիյէ, կրուբօ վէ հէր մահալէ բօսթա իլէ իրսալ օլունճագ էշիսի միւթէսէվվիյաը վէ նավլուն պէպէյինի էհվէն ֆիյաթլա վէ միւթէտիլ շերայիթէ սիկուրթա խուբ։

Մուֆասսալ մալիմաթ ալմագ իչիւն էհալիի միւթէպէրէ Տէրսաատէթ ա-ճէնթէլիկինէ տավէթ օլունըր։

Տէրսաատէթ վէքիլը ումումիսի Դ. Յ. ՍԵՐՈԲԵԱՆ
Գալաթա Մէհմէտ Ալի Բաշա խան

ՍԻՆԿԷՐ

ԶԱԹՐ ՀԱԶՐԷԹՐ ՇԷՀՐԻՅԱՐԻՆԻՆ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՇՇԻՍԻ Ֆ. ՆԱՅՏԼԻՆԿԷՐ

Սինկէր գումբանեասընն խալիս Ինկիլիզ չէլ-կինտէն օլարագ իսալ իթմէքտէ օլուուղը մաքինալա-ընն զէրֆէթէ վէ մէթանէթ իլէ սաիր պիր խայլի մահասսէնէթը օլ տէրէճէ թագսիր օլընմըշ տը քի, պու կիւն տիւնանդն հէր թարաֆընատա պիթիւն ֆամիլեալար, թէրզիլէր վէ գունտուրաճըլար մանգա Սինկէր մաքինասը իսթիսալ իթմէքտէ տիրլէր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիկէ գատար վուգու պուլան միւթէատտիտ սէրվիի ումումիլէրտէ տէօրթ եիւզտէն գիյատէ տիրլօմ վէ միտալեալարա նանի օ-մուշ տը։

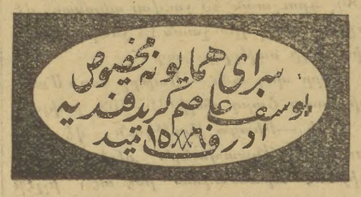
Շարգ իչիւն Սինկէր մաքինասընն եէկեանէ տէրօզիթօճընը պուլու-նան Մ. Ժ. Նայտլինկէր՝ վիլայաթը Շանանէնին քեանֆէկսինտէ չիւպէլէր թէկսիս իթմիշ տիր։

Մէղքիւր մաքինալարին մահալը ֆիւրուխթ.

Պէյօղլանտա Տօղրու եօլտա Դալաթա Սէրայընտա Մէքթէպը Սուլթանի գարչըսընտա։

Դալաթատա [Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
Թրամվայ սթասիոնընին գարչըսընտա։

Սթամպօլտա Սուլթան Համամընտա Նօ. 2։
Սուլթան Պայազիտէ Թրամվայ սթասիոնը գարչըսընտա Նօ. 13։
Թագիիալէրտէն սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանին՝ մաքինալա-րին իւզէրինտէ պուլունմասընա տիգգաթ իթմէլի։



ԳԼՅԷԻ ՃԷՏԻՏԻ 3½ — ԳԼՅԷԻ ՃԷՏԻՏԻ 4½

Սէրայը Հիւմայունը ճէնապը Միւլիւքանէ իչիւն պալէատէքի արմա տամկա-լարըյա պիլասասա խալ իթտիրէրէք պիտէֆաթ իճրա իտիլէն մուայէնէսէն «Թալգ» վէ «Թօքրագ» վէ «Էճզալի մուզիրրէ»ատէն արի օլմաղլա պէրապէր, էմրա-զը ճիլտիյէյէ նաֆի վէ գատընպարընն սայլարընն մուհաֆազասընը թէէմին իթտի-կի ճիհէթէ, մինել գատամ քէսպը իչթիհար իթմիշ օլան Կիրիտ-Գոնտիա սապուն-լարընընն՝ մանգա էհալիի քիրամա պիր խրտմէթը միւֆթէիրիբ օլմագ իւզրէ թէն-զիմը ֆիյաթ իլէ գօգուլըսընընն գրյէսի 5½, վէ գօգուսըզընընն տարի 4 ղրչ. 10 բարա՝ չուվալ իլէ վէ բէչինէն սէրայը Հիւմայուն սապունճըսարը Սամա Ալթըն-տա 7 նուամէրօյը մաղազան ամիղանէմտէ ֆիւրուխթ օլունըպ, վիլայաթը Շանանէ վէ սաիրէսէն վերիլէճէք սըբարըշլար՝ մէսարիֆաթը զամմ իլէ իրսալ գրյընա-ճաղը իլան օլունը։ 75—18

ՕՍՄԱՆԼԸ ՍԻԿՈՒՐԹԱ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷՍԻ

20 սէֆէր 1310 վէ 2/14 օգոստոս 1892 թարիխլի ֆէրմանը ալիշան մուճիպինճէ թէչէքիլ էյլէմիշ տիր։

Շիրքէթը մէղքիւրէ՝ հարիգ վէ տէնիզ վէ հայաթ վէ նագլիյաթ սի-կուրթալար ըմուամլաթընը իճրա իսէր։

Իտարէխանէսի.—Տէրսաատէթէ Դալաթատա Դարաքէօյտէքի Եէնի խան տախիլինտէ։

Գալաթատա աճէնթէ՝ Մ. Ալպէր Սիմբոն, Վօյվօտա սօգաղընտա Ցա-կորեան խանտա Ն՝ 67։

Սթամպօլ ճիհէթի աճէնթէսի՝ Օսմանը Պանդասը չիւպէսի, Եէնի ճա-մի ավլուսընտա Օսմանը բօսթախանէսի գարչըսընտա։

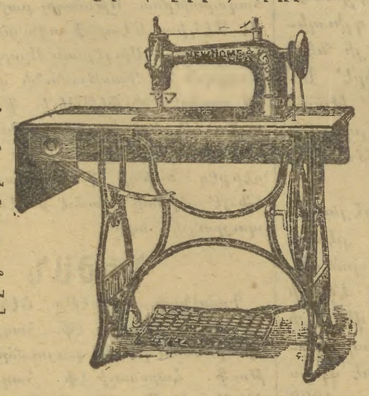
Սթամպօլ ճիհէթի աճէնթէ վէքիլի՝ Մ. Ի. Զատօիս, Մարբուճճըլարտա Զարչըը խանտա Ն՝ 21։

ՄԵՄԱԼԻՔԸ ՇԱՀԱՆԷ ԻՉԻՒՆ ԵԷԿԵԱՆԷ ԱԶԷՆԹԷՍԻ

Ա.ՄԱՏԷՕ ՍԱԼՎԱԹԷՕՐ

NEW HOME

Բարիզ սէրկիի ումումիսինտէ 1900տէ
Անվէրս (Պէլճիգա) սէրկիի ումումիսինտէ 1894տէ



Ամէրիգանընն էն մէչհուր տիքիչ մա-քինալարը՝ մէղ-քիւր սէրկիի ու-մումիսինտէ բէգա-պէթ գազանմ իթ-մէզ պիր մուվաֆ-ֆագիյէթ գազան-մըշ տը։

Պու մաքինալար՝ զայէթ գուլլանըլը սատէ, կիվէլ, մէ-թին, չաբուգ վէ խաֆիֆ իշլէր օ-լուպ, հէր էվ ի-չին պիրբիր տանէ խոնմէյլէրի թավ-սիյէ օլունը։

Ամէրիգանընն էն մէչհուր տիքիչ մաքինալարը՝ մէղքիւր սէրկիի ումումիսինտէ գազանմագ իչիւն ատէթ սապանար իսալ խոէր։ Նէվմինն նէֆիսլիկիյէ էվրօպա-տաքի օ միսլլու ֆապրիգալարընն մանուֆաքտուրան իսթիւն պուլունմասըյա պէ-րապէր, ֆիյաթլարը տա ֆէվգէլատէ էհվէն տիր։ Արզու իսէնլէրէ ֆապրիգա-նընն գաթալօկը մէճճանէն կէօնտէրիլիր։

Զիյատէ մրգաարտա միւպայէա իթմէկէ արզու իսէնլէր՝ Տէրսաատէթատ Օ-ՐՕԶՏԻ ՊԱԳ վէ Կ. ԻՆՃԻՃԵԱՆ ԷՎԼԱՏԼԱՐԸ թիճարէթխանէլէրինէ միւրաճաաթ իսէպիտիճլէրի կիպի, թաշրարատա վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ ատախի էսատիսի զիյրատ տէրճ օլունան վէճքիլլէրէ միւրաճաաթ իսուպ, պուլարատան մալիմաթը լազըմ իսթիհսալ իսէպիլիրլէր, վէ իգթիզա իսէն նիւմունէլէրի կէօրէպիլիրլէր։

ԲԱՐԻԶ—Մ. Մ. Լա Գուռէր Էվլատը վէ գումբ. Նօ. 28 Շանթատէօն սօգաղը։
ՊՕՄՊԱՅ.—Մ. Մ. Սպքար վէ գում-բանեասը։
ԻՍԲԷՆՏԷՐԻՅԷ.—Մ. Է.Ֆ. Դալֆան.։
ԳԱՀԻՐԷ.—Մ. Հ. Բօզանթալ։
ԲՈՒՍՃՈՒԳ.—Կ. Ինճիճեան էֆ. էվ-լատլարը։
ՎԱՐՆԱ.—Մ. Կէրօն Արտիթի։
ԻԶՄԻՐ.—Մ. Հայնրիխ Վառնինկ։
ՍԷԼԱՆԻԿ.—Մ. Տինօ Ֆէլինանտէզ։
ԻՍԿԷՌԻՄ.—Մ. Մ. Գարուանս։
ՊԷՅՐՈՒԹ.—Մ. Ֆրանսէլ Շիֆֆնէր։
ՍԱՄՍՈՆ.—Պ. Է.Ֆ. Պեռրսեան պի-րատէրլէր։
ԹՐԱՊԻԶՕՆ.—Արիս Է.Ֆ. Կ. Ինճի-ճեան։
ԻԶՄԻՏ.—Պ. Յակոբ Մ.Օ.ճեան։
ԹԷՖԻՐՏԱՂ.—Պ.Յակոբ Բռավասալ։
ՍԻՎԱՍ.—Պ. Պ. Վ. եւ Ս. Մեծա-սուբեան։

ARIS ՎԷ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

ՊՈՒԽԱՐԼԱ ԻՇԼԷՅԷՆ ԿԻԻԶԷԼ ԳՕԳՈՒԼԱՐ ՎԷ ՍԱՊՕՆ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

1889ՏԱ
ՍԹԱՄՊՕԼՏԱ
ԹԱՀԹԱԴԱԼԷՏ
ԲԷԷՍԻԿ ՕԼԸՆՄԸՇ ՏԸՐ

ՄԱՐԳԱ

Իչպու ֆապրիգա՝ սէնայիսին էն սօն միւքէմմէլիյէթիյլէ վէ պիրինճի մաքի-նալար վասթասըյա վէ պիր էվրօբալը ուսթանին նէզարէթի թահթընտա օյա-բագ էն նէֆիս գօգուլար, էզճիսէ թուալէթ իչիւն կիւզել գօգուլար վէ հը-գանմագ իչիւն ատէթ սապանար իսալ խոէր։ Նէվմինն նէֆիսլիկիյէ էվրօբա-տաքի օ միսլլու ֆապրիգալարին մանուֆաքտուրան իսթիւն պուլունմասըյա պէ-րապէր, ֆիյաթլարը տա ֆէվգէլատէ էհվէն տիր։ Արզու իսէնլէրէ ֆապրիգա-նընն գաթալօկը մէճճանէն կէօնտէրիլիր։

Զիյատէ մրգաարտա միւպայէա իթմէկէ արզու իսէնլէր՝ Տէրսաատէթատ Օ-ՐՕԶՏԻ ՊԱԳ վէ Կ. ԻՆՃԻՃԵԱՆ ԷՎԼԱՏԼԱՐԸ թիճարէթխանէլէրինէ միւրաճաաթ իսէպիտիճլէրի կիպի, թաշրարատա վէ մէմալիքը էճնէպիյէտէ ատախի էսատիսի զիյրատ տէրճ օլունան վէճքիլլէրէ միւրաճաաթ իսուպ, պուլարատան մալիմաթը լազըմ իսթիհսալ իսէպիլիրլէր, վէ իգթիզա իսէն նիւմունէլէրի կէօրէպիլիրլէր։

ԻՍՄԷՌԻՄ.—Մ. Մ. Գարուանս։
ՊԷՅՐՈՒԹ.—Մ. Ֆրանսէլ Շիֆֆնէր։
ՍԱՄՍՈՆ.—Պ. Է.Ֆ. Պեռրսեան պի-րատէրլէր։
ԹՐԱՊԻԶՕՆ.—Արիս Է.Ֆ. Կ. Ինճի-ճեան։
ԻԶՄԻՏ.—Պ. Յակոբ Մ.Օ.ճեան։
ԹԷՖԻՐՏԱՂ.—Պ.Յակոբ Բռավասալ։
ՍԻՎԱՍ.—Պ. Պ. Վ. եւ Ս. Մեծա-սուբեան։

ERNEST GLAVANY

ԷՌՆԷՍԹ ԿԼԱՎԱՆԻ ՊԱՆԳԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱՅԻ ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ ԳԱՐՇԸՍԸՆՏԱ ՅԱԿՈԲԵԱՆ ԽԱՆՏԱ

Պու պանգա՝ ֆիյաթլարը նիսպէթինտէ այտա 20տէն 100 ղրչ.ա գա-տար պիր մէպլաղը մուայէն թէէսիյէսինէ մուգապիլ հէր նէվ էհամ վէ թահվիլաթ սաթար։

Միւշթէրիլէր՝ պիրինճի թագսիթի թէէսիյէ իթթիքլէրինտէ, թարաֆը-մըզտան իմզալանմըշ վէ տամկալանմըշ պիր սէնէտ վերիլիր։ Պունտան մա-սատա, թահվիլին նումէրօսընը միւպէյին տիկեր պիր «նօթ» տախի վերի-լիր, վէ միւշթէրի՝ օ անտէն իթիպարէն պիճիմէ բիյանգօլարա իչթի-բաք հագգընա մալիք օլարագ, գազանտըզը մէպլաղը քեամիլէն ալըր։

Պու սուբէթլէ էն ֆուգարասը պիկ պու գօլայլըգ սայէսինտէ թահ-վիլաթ սահիպի օլապիլիր, վէ այտա 20 ղչ.ընն թէէսիյէսի պէօյիւք պիր ֆէսատքեարլըգ օյմայըպ, հէրքէսին վերէպիլէճէկի պիր չէյ օլարընտան, կիւնիւն պիրինտէ գազանմագա հէր իհթիմալաթ վար. վէ էկէր գազան-մասա պիկէ թագսիթ թէէսիյէսը սայէսինտէ իլէրուտէ թահվիլաթ սա-հիպի օլուր. պու տա քէնտիսի իչիւն պիր մէնպաը թէմէթթիճ տիր։

ԼԱՆԳՌԸ

1858ՏԷ ՄՈՒԷՍՍԷՍ

Թիւրքիատա էօմիւր սիկուրթա գումբանեալարընն էն էսկիսի վէ էն զիյատէ եայըլմըշը տը։

ԹԷԷՄԻՆԱԹ ԱԳՋԷՍԻ
168 ՄԻԼԵՕՆ ՖԳ.

ԹԷԷՏԻՃԷ ՕԼՈՒՆՄՈՂ ՄԷՊԼԱՂ
277 ՄԻԼԵՕՆ ՖԳ.

Թիւրքիա վէ Եունանիստան իչիւն ումումի աճէնթէ
ՄԻԿԱԷԼԻԱՆ Ա.ՏԼԷՐ
ՍԹԱՆՊՕԼՏԱ Ապուտ Էֆէնտի խանընտա